

Legal English for Business

**Fachbegriffe • Formulierungshilfen
Beispielsätze**

Deutsch-Englisch

Herausgegeben und bearbeitet von

Dr. Martin Rinscheid

LL.M. (Wake Forest University)

Maitre en Droit (Paris XII)

Rechtsanwalt, Syndikusrechtsanwalt

in Zusammenarbeit mit

Michael Ryan Miller

Attorney-at-Law

1. Auflage

2022

m

C.H.BECK

LexisNexis'

Inhaltsverzeichnis

| | |
|------------------------------|------|
| Vorwort..... | |
| Das Konzept des Buches..... | XI |
| Bearbeiterhinweise..... | XIII |
| Zeichenerklärung..... | XV |
| Übersicht Textbausteine..... | XVII |

Teil 1. Thematische Sortierung der Fachbegriffe..... 1

| | |
|--|-----------|
| A. Gesellschaftsrecht..... | 3 |
| I. Gesellschaftsformen..... | 3 |
| 1. Kapitalgesellschaften..... | 3 |
| 2. Personengesellschaften..... | 4 |
| 3. Textbausteine..... | 5 |
| II. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)..... | 6 |
| 1. Gründung und Inhaberschaft..... | 6 |
| 2. Statuten..... | 10 |
| 3. Gesellschafterversammlung..... | 11 |
| 4. Kapital der GmbH..... | 14 |
| 5. Textbausteine..... | 17 |
| III. Aktiengesellschaft (AG)..... | 20 |
| 1. Gründung und Inhaberschaft..... | 20 |
| 2. Organe der AG..... | 21 |
| 3. Aktien..... | 22 |
| 4. Textbausteine..... | 23 |
| IV. Konzernrecht..... | 24 |
| 1. Formen der Unternehmensbeteiligung..... | 24 |
| 2. Unternehmensverträge..... | 26 |
| 3. Textbausteine..... | 27 |
| V. Mergers & Acquisitions (M&A)..... | 28 |
| 1. Unternehmenskauf..... | 28 |
| 2. Haftung beim Unternehmenskauf..... | 30 |
| 3. Signing und Closing..... | 33 |
| 4. Sonstige Vereinbarungen in einem M&A Prozess..... | 34 |
| 5. Textbausteine..... | 35 |
| VI. Jointventures..... | 36 |
| 1. Corporate Governance..... | 36 |
| 2. Struktur..... | 38 |
| 3. Schutzmechanismen, Vorkaufs- und Erwerbsrechte..... | 41 |
| 4. Textbausteine..... | 43 |
| VII. Aufsichtsraf..... | 44 |
| 1. Akteure, Ausschüsse, Abstimmungen..... | 44 |
| 2. Textbausteine..... | 47 |

| | |
|---|------------|
| B. Sonstiges Wirtschaftsrecht..... | 49 |
| I. Kartellrecht..... | 49 |
| 1. Fusionskontrolle..... | 49 |
| 2. Textbausteine..... | 53 |
| II. Umwandlungsrecht..... | 55 |
| 1. Grundbegriffe..... | 55 |
| 2. Verschmelzung..... | 56 |
| 3. Spaltung..... | 57 |
| 4. Formwechsel..... | 59 |
| 5. Textbausteine..... | 59 |
| III. Insolvenzrecht..... | 61 |
| 1. Grundbegriffe..... | 61 |
| 2. Insolvenzgründe..... | 62 |
| 3. Insolvenzverfahren..... | 63 |
| 4. Textbausteine..... | 66 |
| IV. Arbeitsrecht..... | 68 |
| 1. Arbeitsvertrag..... | 68 |
| 2. Kündigung..... | 69 |
| 3. Kollektivarbeitsrecht..... | 72 |
| 4. Sonstiges..... | 74 |
| 5. Textbausteine..... | 75 |
| | |
| C. Zivilrecht..... | 76 |
| I. Allgemeiner Teil..... | 76 |
| 1. Vertragsschluss und Form..... | 76 |
| 2. Stellvertretung..... | 78 |
| 3. Verjährung..... | 82 |
| 4. Textbausteine..... | 82 |
| II. Schadensrecht..... | 83 |
| 1. Schaden..... | 83 |
| 2. Schadensersatz..... | 84 |
| 3. Textbausteine..... | 87 |
| III. Sachenrecht..... | 87 |
| 1. Eigentum..... | 87 |
| 2. Besitz..... | 90 |
| 3. Textbausteine..... | 92 |
| | |
| D. Prozessrecht..... | 94 |
| I. Rechtsweg..... | 94 |
| 1. Gerichte und Instanzen..... | 94 |
| 2. Textbausteine..... | 97 |
| II Zivilverfahren..... | 98 |
| 1. Parteibezeichnungen..... | 98 |
| 2. Klageverfahren..... | 101 |
| 3. Entscheidungen des Gerichts..... | 106 |
| 4. Rechtsbehelfe..... | 109 |
| 5. Textbausteine..... | 112 |
| III. Beweisaufnahme..... | 114 |
| 1. Beweisführung..... | 114 |
| 2. Beweisarten..... | 116 |
| 3. Textbausteine..... | 116 |

| | |
|--|------------|
| IV. Vorläufiger Rechtsschutz und Zwangsvollstreckung..... | 117 |
| 1. Einstweilige Verfügung..... | 117 |
| 2. Arrest..... | 119 |
| 3. Vollstreckungsverfahren..... | 120 |
| 4. Vollstreckungsmaßnahmen..... | 122 |
| 5. Textbausteine..... | 125 |
| V. Schiedsverfahren..... | 126 |
| 1. Schiedsparteien..... | 126 |
| 2. Schiedsgericht..... | 127 |
| 3. Textbausteine..... | 128 |
| E. Betriebswirtschaftliche Grundlagen..... | 130 |
| L Jahresabschluss..... | 130 |
| II. Bilanz..... | 132 |
| III. Gewinn-und Verlustrechnung..... | 136 |
| | |
| Teil 2. Formulierungshilfen im juristischen Geschäftsverkehr..... | 139 |
| | |
| A. Formulieren von Datums-und Zeitangaben..... | 141 |
| | |
| B. Formulieren des Satzbeginns..... | 144 |
| | |
| C. Formulieren von Emails..... | 151 |
| I. Beginn der Email..... | 151 |
| 1. Anrede..... | 151 |
| 2. Einleitungssätze..... | 153 |
| 3. Erstaufnahme eines Kontaktes..... | 153 |
| 4. Bezugnahme auf eine Angelegenheit / Korrespondenz..... | 154 |
| II. Inhalt der Email..... | 155 |
| 1. Freundliche Erinnerung..... | 155 |
| 2. Vertretungsanzeige ggü. Gegner..... | 156 |
| 3. Conflict check..... | 156 |
| 4. Termine und Fristen..... | 157 |
| 5. Bestätigungen..... | 158 |
| 6. Hinweise..... | 160 |
| 7. Bezugnahmen..... | 162 |
| 8. Ablehnung..... | 162 |
| 9. Empfehlung..... | 163 |
| 10. Kritik..... | 163 |
| 11. Formulieren einer Bitte..... | 163 |
| 12. Danksagung..... | 165 |
| 13. Entschuldigung..... | 166 |
| 14. Persönliche Worte / Feiertagsgrüße / Verabschiedungs-Emails..... | 167 |
| III. Ende der Email..... | 168 |
| 1. Schlussworte..... | 168 |
| 2. Abschiedsformel..... | 171 |
| 3. Abwesenheitsnotiz..... | 172 |
| | |
| D. Formulieren von Schriftsätzen..... | 173 |
| I. Einleitungssätze..... | 173 |

| | |
|---|------------|
| II. Bezugnahme auf Argumente..... | 174 |
| III. Vorbringen eines Arguments..... | 175 |
| IV. Zurückweisung eines Arguments..... | 175 |
| V. Zitierung von Quellen..... | 177 |
| E. Formulieren von Protokollen..... | 178 |
| I. Allgemein..... | 178 |
| II. Beiträge der Mitwirkenden..... | 181 |
| III. Beschlussfassung..... | 182 |
| IV. Wahlverhalten..... | 183 |
| F. Formulieren von Stundeneinträgen..... | 185 |
| I. Kommunikation..... | 185 |
| II. Durchsicht & Überprüfung..... | 186 |
| III. Drafting..... | 187 |
| IV. Sonstige Tätigkeiten..... | 188 |
| G. Formulieren in der Telefonkonferenz..... | 189 |
| I. Zu Beginn..... | 189 |
| II. Zum Inhalt..... | 190 |
| III. Zum Ende hin..... | 191 |
| Teil 3. Alphabetische Sortierung der Fachbegriffe/Glossar..... | 193 |